

Miércoles 24 de abril de 2019 Auditorio Auxiliar. Torre Emblemática

7: 30 - 8: 30 a.m.	Registro
9: 00 a.m.	Instalación
	Conversatorios centrales Moderadora: Carolina Gallego Cortés
9: 30 - 10: 30 a.m.	Experiencias de la documentación y descripción de lenguas en peligro: movilidad, migración e identidad. Katherine Bolaños Quiñonez Universidad de los Andes / Instituto Caro y Cuervo
10: 30 - 11:00 a.m.	Café
11: 00 - 12: 00 a.m.	El valor de la diversidad en el estudio del lenguaje. Violeta Vázquez-Rojas Maldonado El Colegio de México

Miércoles 24 de abril de 2019 Piso 11 . Torre Emblemática

	Mesa Lingüística y educación 1 Moderador: León Sigifredo Ciro
2: 00 - 2: 30 p.m.	Diversidad lingüística. Manuel Trino Almendra Morales César Wilfredo Chindoy Chindoy Misak Universidad
2: 30 - 3: 00 p.m.	Transformar la escuela: el proyecto de recuperación de la lengua nonoya. Guillermo Alfonso Viasús Quintero Universidad Nacional de Colombia Núcleo Interdisciplinario de Estudios sobre el Lenguaje (NIEL)
3: 00 - 3: 30 p.m.	Educación Intercultural Bilingüe para grado primero en la comunidad embera bedea: un análisis curricular. Jefferson Martínez-Santa / Daniel Andrés Ceballos García Universidad Tecnológica de Pereira
3: 30 - 4: 00 p.m.	¿Es la escuela aún un espacio posible para la defensa de las lenguas nativas? María Emilia Montes / Dany Maecha / Osmel Ildemaro Jordán Universidad Nacional de Colombia
4: 00 - 4: 30 p.m.	Café
	Mesa Políticas lingüísticas Moderadora: Valentina Jurado Quitán
4: 30 - 5: 00 p.m.	La Teoría de Ecología de Presiones. Una propuesta de diagnóstico para el desplazamiento lingüístico. El caso de Cuacuilá, Puebla. Denisse Gómez Retana Universidad Nacional Autónoma de México
5: 00 - 5: 30 p.m.	Desafíos y alcances de las políticas lingüísticas en los procesos organizativos indígenas del departamento del Huila. Jessica Rodríguez Copete Consejo Regional Indígena del Huila (Crihu)
5: 30 - 6: 00 p.m.	Desarrollo de un currículo intercultural y plurilingüe en la Escuela de Idiomas de la Universidad Industrial de Santander: avances y desafíos. Iskra de la Cruz Hernández Universidad Industrial de Santander

Miércoles 24 de abril de 2019 Aula C 308

	Mesa Cultura indígena 1 Moderador: Samir Augusto Huaman Biguidima
2: 30 - 3: 00 p.m.	Audiovisual: El caminar de la serpiente. David Hernando Cardona Benavides Universidad Católica Luis Amigó

3: 00 - 3: 30 p.m.

La función de los sueños en el pueblo misak.
Valentina Jurado Quitán / Tatiana Muñoz
María Isabel Zuluaga
Universidad Católica Luis Amigó

3: 30 - 4: 00 p.m. **El fogón: autoridad en la insumisión misak.**
Carolina Gallego Cortés
Universidad de Manizales

4: 00 - 4: 30 p.m. Café

Mesa Revitalización
Moderador: Jaime Andrés González Pérez

4: 30 - 5: 00 p.m. **Proyecto de revitalización lingüística de la lengua karijona.**
Sebastián Porras / Paula Valentina Álvarez
Estefanía Gutiérrez
Universidad Nacional de Colombia
Grupo en investigación etnolingüística

5: 00 - 5: 30 p.m. **Preparando el terreno para la recuperación de la lengua entre los yauna: una experiencia participativa en el Amazonas colombiano.**
Ana María Ospina Bozzi
Universidad Nacional de Colombia

5: 30 - 6: 00 p.m. **Material educativo como documentos para la revitalización de la lengua rama del pueblo indígena rama de la costa caribe nicaragüense.**
Ervin Hodgson
Instituto de Promoción e Investigación Lingüística y Rescate Cultural (IPLIC)-Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense

6: 00 - 6: 30 p.m. **Kwe'sx yuwe's ipx ka'tuy kaçxhnãçxhana ki' umna yuhthaw. Hilando la palabra desde la tulpa: procesos comunitarios de revitalización lingüística e identitaria en comunidades nasa de las zonas Norte y Tierra Adentro del departamento del Cauca.**
José Yu'kwe Pe'te / Miriam Viviana Gonzáles
Asociación de Cabildos Indígenas Nasa Çxhãçxa, Tierradentro
Universidad del País Vasco

6: 30 - 7: 30 p.m. **Taller de gramática de wayuunaiki. (Aula T 301)**
Yasir Andrés Bustos Flórez
Institución Educativa Indígena No. 4-Sede Majayutpana de Maicao

Jueves 25 de abril de 2019 Conversatorios centrales Auditorio Auxiliar. Torre Emblemática

Moderadora: Alejandra Aranda Herrera

8: 30 - 9: 30 a.m. **La traducción: una ventana al relativismo lingüístico.**
Fernando Nava López
Universidad Nacional Autónoma de México

9: 30 - 10: 00 a.m. Café

10: 00 - 11: 00 a.m. **¿Es Colombia una Torre de Babel? Reflexionando sobre las lenguas, sus vidas y sus desarrollos.**
Tulio Enrique Rojas Curieux
Universidad del Cauca

Jueves 25 de abril de 2019 Piso 11 . Torre Emblemática

Mesa Lingüística y educación 2
Moderador: John H. Arcia

2: 30 - 3: 00 p.m. **Sua bueri ijire, tejidos para aprender en una escuela del Vaupés. La escuela en la frontera, multilingüismo y perspectivas.**
Bryan Reyes Fuentes
Universidad Nacional de Colombia/ Piratapuyo-Pinoãmahsã

3: 00 - 3: 30 p.m.

Oralidad y escritura: tensiones en programas escolarizados de enseñanza de lenguas en comunidades indígenas.
Ana Paula González Piraquive / Jéssica Rodríguez Copete
Guillermo Alfonso Viasús Quintero
Universidad Nacional de Colombia

3: 30 - 4: 00 p.m. **Chorara kurisia kakawadaibaiva. Volver al pensamiento de los mayores: experiencia del compartir lenguas ancestrales en la Universidad de Antioquia.**
Solani Cuchillo Jacanamijoy / Rafael Pastrana Ballesteros
Marlyn Tascón Tascón
Universidad de Antioquia-Iniciativa Cátedra UdeA-Diversa

4: 00 - 4: 30 p.m. Café

Mesa Otro tipo de resistencias
Moderadora: Katherine García Idárraga

4: 30 - 5: 00 p.m. **Ancestro: una lectura de la muerte en la literatura del mundo aymara.**
Aldo Medinacelli
Instituto Caro y Cuervo

5: 00 - 5: 30 p.m. **La palabra: un camino entre el crimen y el germinar en Me llamo Rigoberta Menchú y así me nació la conciencia (1985), de Elizabeth Burgos.**
Andrés Felipe Londoño Bohórquez
Universidad de Antioquia-Cátedras UdeA-Diversa

5: 30 - 6: 00 p.m. **La cartografía social como instrumento para la documentación del lenguaje del espacio.**
David Felipe Guerrero Beltrán
Universidad Nacional de Colombia

6: 00 - 6: 30 p.m. **Ruado Kai Finoriya: formación a través del canto ancestral.**
Maribel Berrío Moncada / Noinui Jitóma
Sergio Alberto Martínez Pérez
Universidad de Antioquia

2019, Año Internacional de las Lenguas Indígenas: ONU



Jueves 25 de abril de 2019 Aula C 308

Mesa Herramientas tecnológicas para la revitalización lingüística 1
Moderador: Cristian Mauricio Polo

2: 00 - 2: 30 p.m. **Joo'uya waashajaiwa wanuiki. Vamos a hablar nuestra lengua. Una propuesta de audio de texto para la enseñanza del wayuunaiki como segunda lengua.**
Yasir Andrés Bustos Flórez
Institución Educativa Indígena No. 4-Sede Majayutpana de Maicao

2: 30 - 3: 00 p.m. **"Otras Escuchas" : voces indígenas y paisajes sonoros. Una aproximación al universo de los niños y las niñas.**
León David Cobo Estrada
Músico y artista sonoro

3: 00 - 4: 00 p.m. **Taller sonoro.**
León David Cobo Estrada
Músico y artista sonoro

4: 00 - 4: 30 p.m. Café

Mesa Documentación - Educación
Moderador: Luis Miguel Vélez Salazar

4: 30 - 5: 00 p.m. **La lexicografía como herramienta de preservación de las lenguas aborígenes de Colombia.**
Luisa Arroyave Ferreiro
Universidad de Antioquia

5:00 - 5:30 p.m.	“En mi escuela sí hablo embera”: propuesta metodológica para la elaboración de un diccionario infantil monolingüe para el resguardo de la Albania de San José, Caldas. Marco Tulio Arcila / Carlos Alberto Arcila Escuela Tamanisa Alta de San José, Caldas Alejandra Aranda Herrera Universidad de Manizales
5:30 - 6:00 p.m.	Escritura y cultura de la comunidad indígena dule de Arquia. María Fernanda Marín García Institución Educativa Indígena Cuna Yala de Arquia
6:00 - 6:30 p.m.	La lingüística en la educación básica y media: proyecto de la Olimpiada Colombiana de Lingüística. George Enrique Dueñas Luna Instituto Caro y Cuervo / Universidad Nacional de Colombia
6:30 - 7:30 p.m.	Taller de gramática de wayuunaiki. Yasir Andrés Bustos Flórez Institución Educativa Indígena No. 4-Sede Majayutpana de Maicao
Viernes 26 de abril de 2019 Conversatorios centrales Auditorio Auxiliar. Torre Emblemática	
Moderador: Luis Felipe Valencia	
8:30 - 9:30 a.m.	Relación terapéutica en la medicina tradicional en tres pueblos indígenas de Colombia: misak, embera chamí y embera kar-ambá. John H. Arcia Universidad de Manizales
9:30 - 10:30 a.m.	Vigencia del idioma embera. Un caso de resiliencia lingüística. Mauricio Pardo Rojas Universidad de Caldas
10:30 - 11:00 a.m.	Café
11:00 - 12:00 p.m.	Revitalización de las lenguas indígenas de Chile: una tarea pendiente. Daniel Araya / Laura Ochoa Universidad Bernardo de O'Higgins
Viernes 26 de abril de 2019 Aula 336	
Mesa Herramientas tecnológicas para la revitalización lingüística Moderadora: Tatiana Muñoz	
2:00 - 2:30 p.m.	Digitalización de cuentos tradicionales de la cultura embera. Ernesto Llerena García Universidad de Córdoba. Colombia.
2:30 - 3:00 p.m.	El portal cátedra-raizal.org: herramienta tecnológica como instrumento de salvaguarda, fomento, uso y revitalización del idioma raizal de San Andrés, Providencia y Santa Catalina. Ruby Elena Jay-Pang Somerson Universidad Nacional de Colombia
3:00 - 3:30 p.m.	Uso de Tecnologías de la Información y la Comunicación para la revitalización de lenguas indígenas. Maribel Salazar Giraldo Universidad de Antioquia
Viernes 26 de abril de 2019 Aula D 103	
Mesa Cultura indígena 2 Moderadora: María Isabel Zuluaga	
2:00 - 2:30 p.m.	El arte de curar en la medicina tradicional en el pueblo embera chamí de Riosucio, Caldas. Jenniffer Katherine Rivera Jimenez Andrés Arcila Chavarriaga Luisa Fernanda Giraldo Londoño / Daniel Gómez Maya Universidad Católica Luis Amigó

2:30 - 3:00 p.m.	Medicina tradicional como práctica de resistencia en el pueblo misak. Ana Milena Muñoz / Christian Mauricio González Universidad Católica Luis Amigó	
3:00 - 3:30 p.m.	Tiempo-espacio en la cosmovisión misak. Valentina Díaz Zapata / Sergio Andrés Restrepo Osorio Universidad Católica Luis Amigó	
4:30 - 5:30 p.m.	Cierre	
Talleres y exposiciones		
Talleres	Taller de gramática de wayuunaiki Yasir Andrés Bustos Flórez Institución Educativa Indígena No. 4-Sede Majayutpana de Maicao	Miércoles 24 de abril Aula T 301 6:30 - 7:30 p.m. Jueves 25 de abril Aula C 308 6:30 - 7:30 p.m.
	Taller Sonoro León David Cobo Estrada Músico y artista sonoro	Jueves 25 de abril Aula C 308 3:00 - 4:00 p.m. Viernes 26 de abril Aula D 103 3:00 - 4:00 p.m.
Exposiciones	Muestras artísticas y culturales de: San Andrés Providencia y Santa Catalina	Permanente Plazoleta Torre Emblemática
	Muestra artística del abecedario gunadule	
Instalación sonora	León David Cobo Estrada Músico y artista sonoro	Viernes 26 de abril 2:00 - 6:30 p.m. Aula T 401

2019, Año Internacional de las Lenguas Indígenas: ONU

Una defensa razonable de las lenguas indígenas

El Departamento de Humanidades adscrito a la facultad de Ciencias Sociales y Humanas considera que un idioma (cualquier idioma) es *per se* el cauce de una civilización y transmite desde su esencia una sabiduría y una forma de vida; conlleva un universo, un patrimonio y una profunda señal de identidad. Hablar de lenguas minoritarias en un sentido despectivo, es referir el desprecio por el humanismo. ¿Por qué aprender idiomas? Sencillo: para entendernos y comprender el mundo que habitamos. Los idiomas, las lenguas son más que riqueza cultural, material e inmaterial, son patrimonio natural, forman parte de nuestra biología, de nuestro ecosistema. Y su defensa comporta mantener las puertas abiertas de la imaginación, la reflexión, la expresión, la sensibilidad, el amor, la solidaridad, la honestidad, la lealtad, la confianza, la responsabilidad. Es asumir un comportamiento razonable.

Un Congreso como éste: **Documentación y revitalización de lenguas indígenas** es un espacio propicio para aprenderlas, utilizarlas, conservarlas con la misma preocupación que mostramos por proteger especies en peligro de extinción. Las 6 mil 700 lenguas indígenas en el mundo, las casi 370 millones de personas que se comunican en su propia lengua, y las 2 mil 680 lenguas indígenas que tienden a desaparecer, ameritan una razonable defensa. Al fin y al cabo, somos eso: lenguaje. Y esto no es otra cosa que cultivar nuestra humanidad.

1^{ER} Congreso Latinoamericano de Documentación y Revitalización de Lenguas Nativas

2019 | Año internacional de las lenguas indígenas



Del miércoles 24 al viernes 26 de abril del 2019



Facultad de Ciencias Sociales y Humanas
Departamento de Humanidades